

# Integra™ Miltex® Deluxe Autoclavable “FG” Contra Angle Directions for Use

# INTEGRA™



**Rx ONLY**



**REF** 75-16

## Description

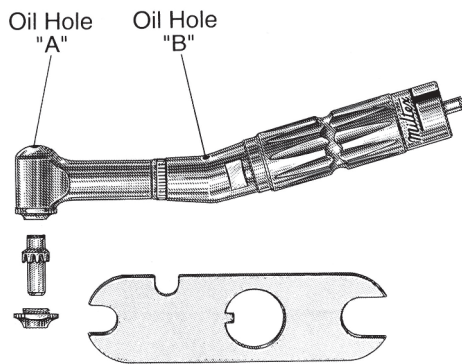
- Fully autoclavable.
- The gears and the shaft are made of hardened stainless steel.
- Phosphor bronze cup and head bearings.

## Precautions

- The contra angle must be lubricated before every autoclaving procedure.
- Damage due to lack of lubrication is misuse and is not covered by the warranty.
- Maximum autoclave temperature is 270°F.
- Do not use dry heat or cold sterilization.

## Lubrication Instructions

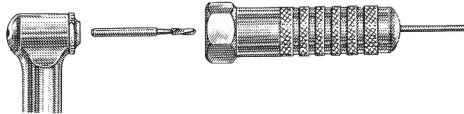
1. Thoroughly clean the outside of the angle with a disinfectant moistened gauze sponge.
2. Remove head cap and gear.
3. Place three drops of oil on the head gear and in oil hole in body as indicated.
4. Reassemble unit. Rotate the shaft several times to circulate the oil. Wipe off any excess oil expelled from the oil hole.
5. Sterilize by autoclaving before putting back into service.



## FG Contra Angle Bur Insertion and Removal

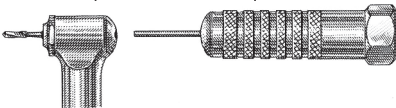
### 1. Insertion of Bur

- Using black cushioned insertion/removal tool, push bur until it seats completely.



### 2. Removal of Bur

- Using pin end of special bur insertion/removal tool, push bur out of chuck by inserting pin end into hole in back of the head and push until bur is expelled.



## Cleaning/Sterilization Instructions

1. Thoroughly clean the outside of the angle with a disinfectant moistened gauze sponge.
2. Autoclave angle per manufacturer's instructions. The contra angles have been tested with no adverse effects at 250° F (121° C) with a 30 minute exposure time.

## Symbols



Caution: See warning or precautions



Consult instructions for use and website address



Manufacturer



Authorized Representative in the European Union



Catalog number



Lot number



Complies with requirements of EU Directive 93/42/EEC

**Rx ONLY**

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist or physician.

Integra York PA, Inc. • 589 Davies Drive, York, PA 17402 USA  
866-854-8300 USA • 717-840-2763 outside USA • 717-840-9347 fax  
integralife.com/integra-miltex

**EC REP**  
Miltex GmbH • Mühlstr. 6 • 78604 Riethem-Weilheim • Germany  
Phone: 49 7461 /9634-14 • Fax: 49 7461 /9634-30

Integra and the Integra logo are trademarks of, and Miltex is a registered trademark of, Integra LifeSciences Corporation or its subsidiaries.  
© 2011 Integra LifeSciences Corporation. All rights reserved.

DENT7516DFU Rev. B 06/11

# Integra™ Miltex® De lujo, apto para autoclave Contra ángulo “FG” Instrucciones de uso

# INTEGRA™



**Rx ONLY**



**REF** 75-16

## Descripción

- Completamente apto para autoclave.
- Los engranajes y el eje están hechos de acero inoxidable endurecido.
- Cojinetes del cabezal y cono de bronce fosforado.

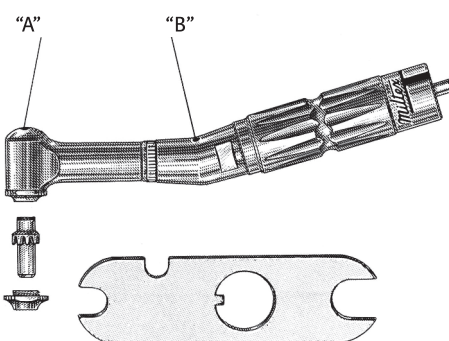
## Precauciones

- El contra ángulo debe lubricarse antes de cada procedimiento de esterilización en autoclave.
- Los daños debidos a la falta de lubricación, la cual está considerada como una mala utilización, no están cubiertos por la garantía.
- La temperatura máxima para autoclave es de 132 °C (270 °F).
- No usar calor seco ni esterilización en frío.

## Instrucciones de lubricación

1. Limpie completamente la parte exterior del ángulo con una esponja de gasa mojada en desinfectante.
2. Quite la tapa del cabezal y el engranaje.
3. Coloque tres gotas de aceite en el engranaje del cabezal y en el orificio de aceite del cuerpo como se indica.
4. Vuelva a armar la unidad. Gire el eje varias veces para hacer circular el aceite. Limpie cualquier exceso de aceite que salga del orificio para el aceite.
5. Esterilice con autoclave antes de volver a ponerlo en servicio.

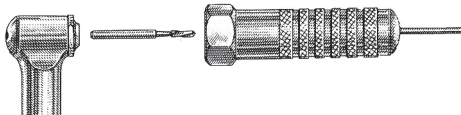
Orificio de aceite Orificio de aceite



## Colocación y extracción de la fresa del contra ángulo FG

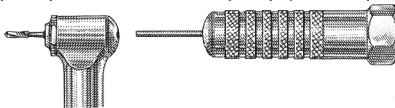
### 1. Colocación de la fresa

- Usando la herramienta de colocación/extracción negra con amortiguación, empuje la fresa hasta que se asiente completamente.



### 2. Extracción de la fresa

- Usando el extremo de clavija de la herramienta especial de colocación/extracción de la fresa, empuje la fresa hacia fuera del mandril insertando el extremo de clavija en el orificio de la parte posterior del cabezal y empuje hasta que salga la fresa.



## Instrucciones de limpieza/esterilización

1. Limpie completamente la parte exterior del ángulo con una esponja de gasa mojada en desinfectante.
2. Esterilizar el ángulo en autoclave siguiendo las instrucciones del fabricante. Los contra ángulos se han probado con un tiempo de exposición de 30 minutos a 121 °C (250 °F) y no se han encontrado efectos adversos.

## Símbolos



Precaución: Véase advertencia o precauciones



Consulte las instrucciones de uso y la dirección del sitio web



Fabricante



Representante autorizado en la Unión Europea



Número de catálogo



Número de lote



Cumple los requisitos de la directiva de la UE 93/42/EEC

**Rx ONLY**

Precaución: Las Leyes Federales de EE. UU. restringen la venta de este dispositivo por prescripción de un dentista o médico.

Integra York PA, Inc. • 589 Davies Drive, York, PA 17402 USA  
866-854-8300 USA • 717-840-2763 outside USA • 717-840-9347 fax  
integralife.com/integra-miltex

**EC REP**  
Miltex GmbH • Mühlstr. 6 • 78604 Riethem-Weilheim • Germany  
Phone: 49 7461 /9634-14 • Fax: 49 7461 /9634-30

Integra and the Integra logo are trademarks of, and Miltex is a registered trademark of, Integra LifeSciences Corporation or its subsidiaries.  
© 2011 Integra LifeSciences Corporation. All rights reserved.

DENT7516DFU Rev. B 06/11

# Integra™ Miltex® Autoclavable de luxe Contre-angle « FG » Mode d'emploi

# INTEGRA™



**Rx ONLY**



**REF** 75-16

## Description

- Entièrement autoclavable.
- Les engrenages et la tige sont en acier inoxydable durci.
- Cupule et appuie-têtes en bronze phosphoreux.

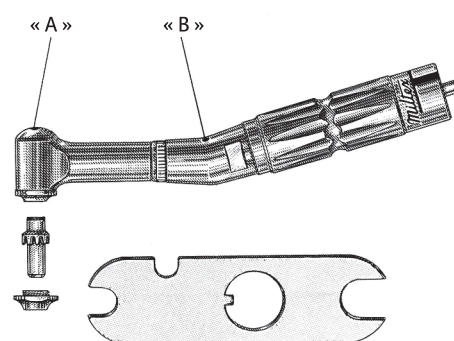
## Précautions

- Le contre-angle doit être lubrifié avant toute procédure d'autoclave.
- Tout dommage dû au manque de lubrification est une mauvaise utilisation non couverte par la garantie.
- La température maximale d'autoclave est de 132 °C (270 °F).
- Ne pas utiliser de chaleur sèche ni de stérilisation à froid.

## Instructions de lubrification

1. Nettoyer soigneusement l'extérieur de l'angle avec une compresse de gaze imbibée de désinfectant.
2. Retirer le capuchon et l'engrenage de la tête.
3. Placer trois gouttes d'huile sur l'engrenage de la tête et dans le trou d'huile du corps comme indiqué.
4. Assembler à nouveau l'unité. Faire pivoter la tige plusieurs fois pour faire circuler l'huile. Essuyer tout excès d'huile expulsé du trou d'huile.
5. Stériliser par autoclave avant de remettre en service.

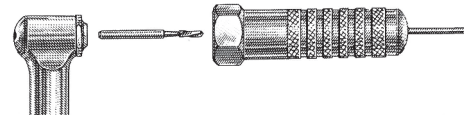
Trou d'huile Trou d'huile



## Insertion et retrait de la fraise du contre-angle FG

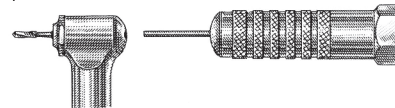
### 1. Insertion de la fraise

- A l'aide de l'outil d'insertion/de retrait matelassé noir, enfoncer la fraise pour qu'elle soit complètement insérée.



### 2. Retrait de la fraise

- A l'aide de l'extrémité épingle de l'outil spécial d'insertion/de retrait de la fraise, faire sortir la fraise du mandrin en insérant l'extrémité épingle dans le trou au dos de la tête et en poussant jusqu'à faire sortir la fraise.



## Instructions de nettoyage/stérilisation

1. Nettoyer soigneusement l'extérieur de l'angle avec une compresse de gaze imbibée de désinfectant.
2. Stériliser l'angle par autoclave en respectant les instructions du fabricant. Les contre-angles n'ont pas subi d'effets secondaires lors des tests à 121 °C (250 °F) avec un temps d'exposition de 30 minutes.

## Symboles



Attention : Consulter les avertissements ou les précautions



Consulter le mode d'emploi et visiter le site Internet



Fabricant



Représentant agréé en Europe



Référence



Numéro de lot



Conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE

**Rx ONLY**

Attention : Aux États-Unis, la loi fédérale réserve la vente de ce dispositif aux médecins ou sur prescription médicale.

Integra York PA, Inc. • 589 Davies Drive, York, PA 17402 USA  
866-854-8300 USA • 717-840-2763 outside USA • 717-840-9347 fax  
integralife.com/integra-miltex

**EC REP**  
Miltex GmbH • Mühlstr. 6 • 78604 Riethem-Weilheim • Germany  
Phone: 49 7461 /9634-14 • Fax: 49 7461 /9634-30

Integra and the Integra logo are trademarks of, and Miltex is a registered trademark of, Integra LifeSciences Corporation or its subsidiaries.  
© 2011 Integra LifeSciences Corporation. All rights reserved.

DENT7516DFU Rev. B 06/11

**Integra™ Miltex®**  
**Deluxe Autoklavierbares**  
**„FG“ Winkelstück**  
 Gebrauchsanweisung



REF 75-16

**Beschreibung**

- Vollständig autoklavierbar.
- Die Zahnräder und der Schaft bestehen aus gehärtetem Edelstahl.
- Kelch- und Kopflager bestehen aus Phosphor-Bronze.

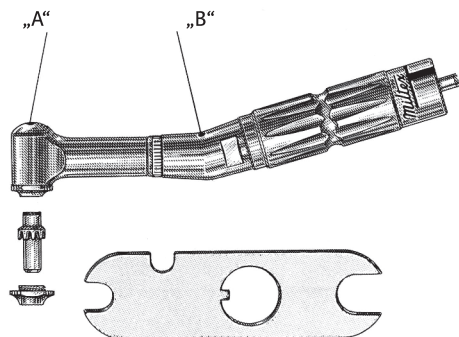
**Vorsichtsmaßnahmen**

- Das Winkelstück muss vor dem Autoklavieren geschmiert werden.
- Beschädigung aufgrund mangelnder Schmierung fällt unter unsachgemäßen Gebrauch und wird durch die Garantie nicht abgedeckt.
- Die maximale Autoklaviertemperatur beträgt 132 °C (270 °F).
- Keine Trockenhitze- oder Kältesterilisation anwenden.

**Anweisungen zur Schmierung**

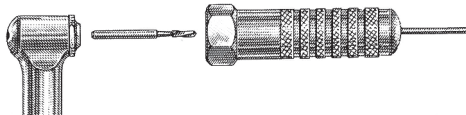
1. Reinigen Sie die Außenseite des Winkelstücks gründlich mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Gaze-Schwamm.
2. Entfernen Sie die Kappe des Kopfes und das Zahnrad.
3. Geben Sie drei Tropfen Öl auf das Zahnrad des Kopfes und in die Schmierbohrung im Körper, wie dargestellt.
4. Bauen Sie die Einheit wieder zusammen. Drehen Sie den Schaft einige Male, um das Öl zu verteilen. Wischen Sie etwaiges überschüssiges, aus der Schmierbohrung austretendes Öl ab.
5. Sterilisieren Sie das Gerät durch Autoklavieren, bevor es wieder verwendet wird.

Schmierbohrung Schmierbohrung

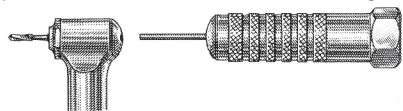


**Einsetzen und Entfernen des Bohrers vom FG-Winkelstück**

1. Einsetzen des Bohrers
  - Bohrer mit Hilfe des schwarzen gepolsterten Einsetz-/Entfernungswerkzeugs einschieben, bis er fest sitzt.



2. Entfernen des Bohrers
  - Bohrer mit Hilfe des Stiftendes des Einsetz-/Entfernungs-Spezialwerkzeugs aus dem Futter herauschieben, indem Sie das Stiftende in die Bohrung auf der Rückseite des Kopfes stecken und schieben, bis der Bohrer ausgestoßen wird.



**Reinigungs-/Sterilisationsanweisungen**

1. Reinigen Sie die Außenseite des Winkelstücks gründlich mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Gaze-Schwamm.
2. Sterilisieren Sie das Winkelstück entsprechend den Anweisungen des Herstellers. Die Winkelstücke sind bei 121 °C (250 °F) und 30 Minuten Exposition getestet worden, ohne Schaden zu nehmen.

**Symbole**

- Achtung: siehe Warnhinweis oder Vorsichtsmaßnahmen
- Siehe Gebrauchsanweisung oder Webseite
- Hersteller
- Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union
- Katalognummer
- Chargennummer
- Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC
- Achtung: Das US-amerikanische Bundesgesetz beschränkt dieses Gerät auf den Verkauf durch oder auf Anweisung eines Zahnarztes oder Arztes.

Integra York PA, Inc. ■ 589 Davies Drive, York, PA 17402 USA  
 866-854-8300 USA ■ 717-840-2763 outside USA ■ 717-840-9347 fax  
 integrallife.com/integra-miltex

Miltex GmbH ■ Mühlstr. 6 ■ 78604 Rietheim-Weilheim ■ Germany  
 Phone: 49 7461 /9634-14 ■ Fax: 49 7461 /9634-30

Integra and the Integra logo are trademarks of, and Miltex is a registered trademark of, Integra LifeSciences Corporation or its subsidiaries.  
 © 2011 Integra LifeSciences Corporation. All rights reserved.

**Integra™ Miltex®**  
**Contrangolo autoclavabile deluxe “FG”**  
**(con collegamento ad attrito)**

Istruzioni per l'uso



REF 75-16

**Descrizione**

- Interamente autoclavabile.
- Ingranaggi e stelo sono realizzati in acciaio inossidabile temprato.
- Coppette e cuscinetti testina in bronzo fosforoso.

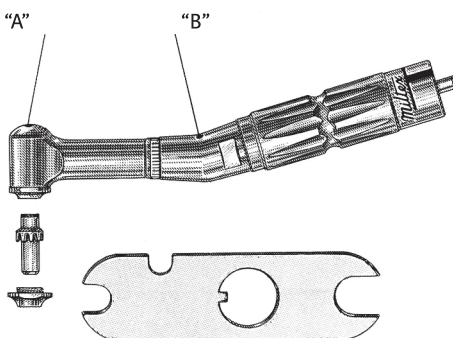
**Precauzioni**

- Il contrangolo FG (con collegamento ad attrito) deve essere lubrificato prima di ogni trattamento in autoclave.
- I danni dovuti a carenza di lubrificazione sono considerati uso negligente e non sono coperti da garanzia.
- La temperatura massima di trattamento in autoclave è 132 °C (270 °F).
- Non utilizzare calore secco né sterilizzare a freddo.

**Istruzioni per la lubrificazione**

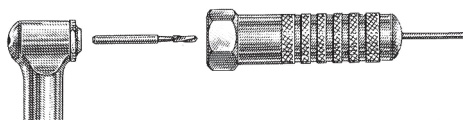
1. Pulire accuratamente l'esterno del contrangolo con un tampone di garza inumidito di disinfettante.
2. Rimuovere la coppetta e l'ingranaggio.
3. Versare tre gocce d'olio sull'ingranaggio della testina e nel foro di lubrificazione del corpo, come indicato.
4. Riasssemblare l'unità. Ruotare lo stelo più volte per fare circolare l'olio. Asciugare l'olio in eccesso che fuoriesce dal foro di lubrificazione.
5. Sterilizzare in autoclave prima di reintrodurre in servizio.

Foro di lubrificazione Foro di lubrificazione

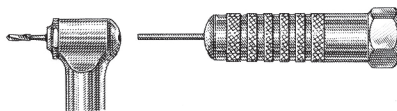


**Inserimento e rimozione della fresa del contrangolo FG**

1. Inserimento della fresa
  - Utilizzando lo strumento nero imbottito d'inserimento e rimozione, premere sulla fresa finché non è interamente insediata.



2. Rimozione della fresa
  - Utilizzando il perno terminale dell'apposito strumento d'inserimento/rimozione, premere per estrarre dal mandrino introducendo il perno nel foro sul retro della testina fino ad espellere la fresa.



**Istruzioni per la sterilizzazione e la pulizia**

1. Pulire accuratamente l'esterno del contrangolo con un tampone di garza inumidito di disinfettante.
2. Sterilizzare in autoclave l'angolo conformemente alle istruzioni del produttore. I contrangoli sono stati sperimentati e si sono dimostrati privi di effetti avversi se esposti per 30 minuti a 121 °C (250° F).

**Simboli**

- Attenzione: vedere avvertenze e precauzioni
- Consultare le Istruzioni per l'uso e l'indirizzo del sito
- Produttore
- Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea
- Numero di catalogo
- Numero di lotto
- Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva europea 93/42/EEC
- Attenzione: la legge degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dentisti o su loro prescrizione.

Integra York PA, Inc. ■ 589 Davies Drive, York, PA 17402 USA  
 866-854-8300 USA ■ 717-840-2763 outside USA ■ 717-840-9347 fax  
 integrallife.com/integra-miltex

Miltex GmbH ■ Mühlstr. 6 ■ 78604 Rietheim-Weilheim ■ Germany  
 Phone: 49 7461 /9634-14 ■ Fax: 49 7461 /9634-30

Integra and the Integra logo are trademarks of, and Miltex is a registered trademark of, Integra LifeSciences Corporation or its subsidiaries.  
 © 2011 Integra LifeSciences Corporation. All rights reserved.

**Integra™ Miltex®**  
**Luxe autoclaveerbare**  
**“FG” contrahoek**

Gebruiksaanwijzing



REF 75-16

**Beschrijving**

- Volledig autoclaveerbaar.
- Het drijfwerk en de schacht zijn gemaakt van gehard roestvast staal.
- Beker en koplagers van fosforbrons.

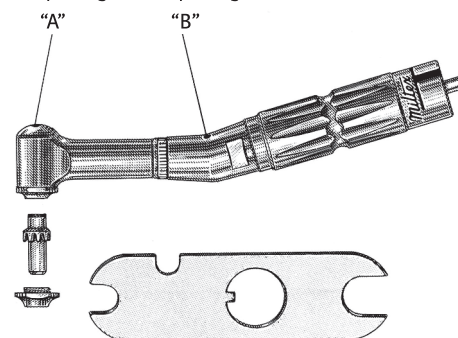
**Voorzorgsmaatregelen**

- U moet vóór elke autoclaveerprocedure de contrahoek smeren.
- Schade veroorzaakt door het gebrek aan smering valt onder verkeerd gebruik en wordt niet gedekt door de garantie.
- De maximumtemperatuur voor autoclavieren is 132°C (270°F).
- Gebruik geen droge hete of koude sterilisatie.

**Smeerinstructies**

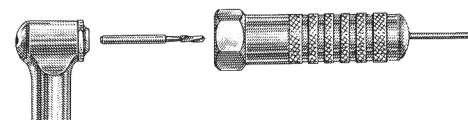
1. Reinig de buitenkant van het hoekstuk grondig met een gaasspons die met een ontsmettingsmiddel is bevochtigd.
2. Verwijder de kopkap en het tandwiel.
3. Doe zoals aangegeven drie druppels olie op het koetandwiel en in het oliegat van apparaat.
4. Hermonteer het apparaat. Draai de schacht meerdere keren om de olie te laten circuleren. Veeg overtollige olie af die uit de olieopening komt.
5. Steriliseer door middel van autoclavering voordat u de contrahoek weer gebruikt.

Olieopening Olieopening

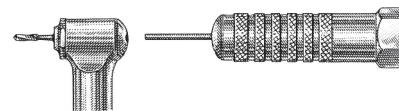


**Plaatsen en verwijderen boortje FG-contrahoek**

1. Plaatsen van het boortje
  - Druk met het zwarte plaatsingsinstrument het boortje aan, totdat dit volledig op zijn plaats zit.



2. Verwijderen van het boortje
  - Druk met de pin van het plaatsingsinstrument het boortje uit de houder door de pin in het gat achterop de kop te steken en erop te drukken tot het boortje eruit komt.



**Instructies voor reiniging/sterilisatie**

1. Reinig de buitenkant van het hoekstuk grondig met een gaasspons die met een ontsmettingsmiddel is bevochtigd.
2. Autoclaveer volgens de instructies van de fabrikant. De contrahoekstukken zijn getest en vertoonden geen bijwerkingen bij 121°C (250°F) met een blootstellingstijd van 30 minuten.

**Symbolen**

- Let op: zie waarschuwingen of voorzorgsmaatregelen
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en de website
- Fabrikant
- Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Unie
- Bestelnummer
- Partijnummer
- In overeenstemming met de vereisten van de Europese Richtlijn 93/42/EEC
- Let op: De federale wet in de VS beperkt de verkoop van dit instrument tot door de op voorschrift van een tandarts of arts.

Integra York PA, Inc. ■ 589 Davies Drive, York, PA 17402 USA  
 866-854-8300 USA ■ 717-840-2763 outside USA ■ 717-840-9347 fax  
 integrallife.com/integra-miltex

Miltex GmbH ■ Mühlstr. 6 ■ 78604 Rietheim-Weilheim ■ Germany  
 Phone: 49 7461 /9634-14 ■ Fax: 49 7461 /9634-30

Integra and the Integra logo are trademarks of, and Miltex is a registered trademark of, Integra LifeSciences Corporation or its subsidiaries.  
 © 2011 Integra LifeSciences Corporation. All rights reserved.